

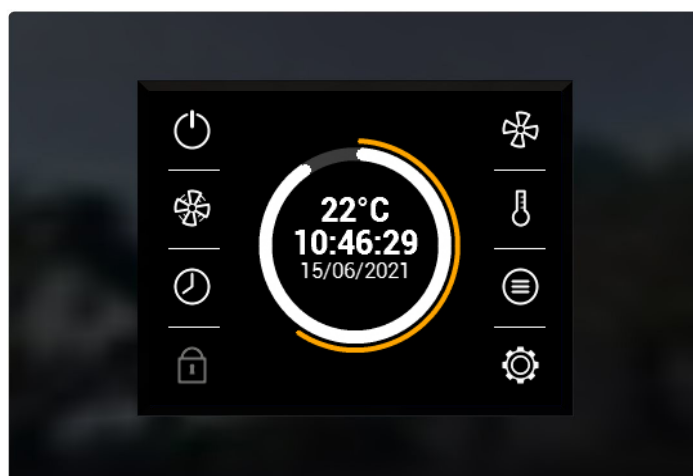


PARTNER
IN VENTILATION
2VV.CZ

ES

AirGENIO

Comfort



Instrucciones de uso

CE



CONTROL

¡LEA CON ATENCIÓN!

Antes de la puesta en servicio controle que:

- El equipo esté bien fijado a la estructura de soporte
- El equipo esté bien cerrado
- El suministro eléctrico esté bien conectado, incluyendo la puesta a tierra y la protección de los arrancadores externos.
- Todas las piezas eléctricas estén bien conectadas
- La instalación conforme con todas las instrucciones del presente manual
- Ninguna herramienta u otro objeto que podría causar daños haya quedado dentro del equipo.

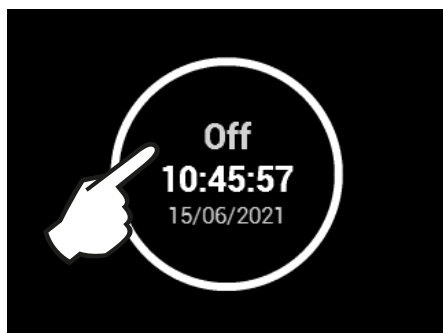
¡ATENCIÓN!

- Las intervenciones o modificaciones a las conexiones internas están prohibidas y llevan a la pérdida de garantía.
- Se aconseja el uso de accesorios originales. En caso de dudas respecto al uso de accesorios no originales, dirijase al proveedor.

ARRANQUE

Luego de encender el suministro eléctrico, la pantalla del control se enciende y se cargan los datos de servicio. El equipo estará listo para ser activado una vez cargados todos los datos de servicio.

ARRANQUE



El control remoto cuenta con una pantalla táctil. El equipo se controla pulsando los iconos en ella.

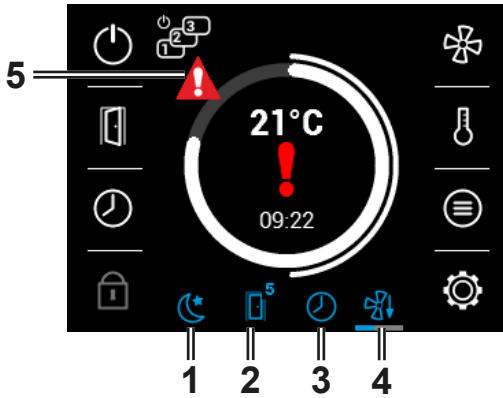


1. Encender/apagar unidad (solo en modo stand-by)
2. Arranque manual del modo DOOR
3. Temporizador
4. Bloquea el control con contraseña si está desbloqueado y en modo MENU USER LOCK
5. Configuración del flujo de aire (para puertas cerradas)
6. Seleccionar temperatura (para puertas cerradas)
7. Información detallada sobre el estado de la cortina
8. Configuración del equipo
9. Muestran la temperatura, el flujo de aire, el nivel de calefacción, la hora y el modo de control actuales.

i ÍCONOS DE ADVERTENCIA

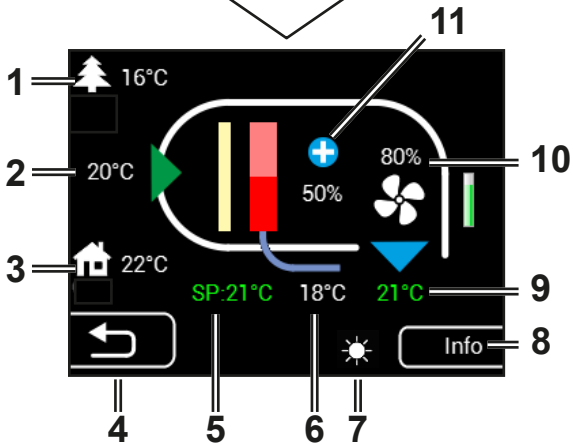
Ícono de advertencia

Informan sobre errores. Al pulsarlos se abre una pantalla con el mensaje de error.

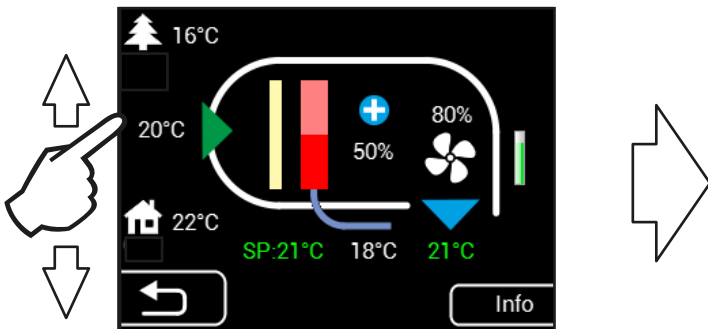


1. Modo nocturno
2. Modo DOOR
3. Modo de tiempo
4. Enfriamiento del equipo
5. Ícono informativo

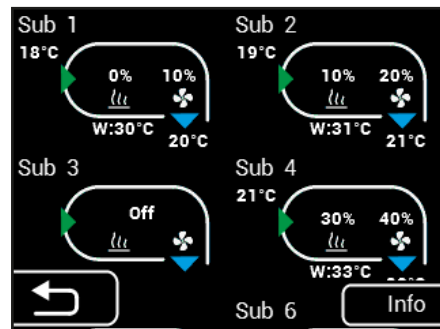
☰ ESTADO ACTUAL



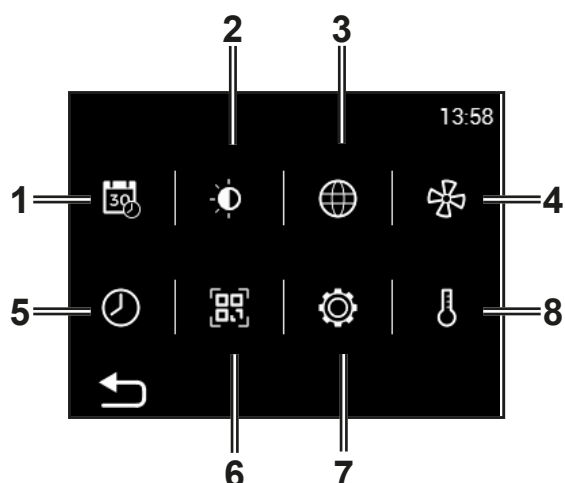
1. Temperatura exterior
2. Temperatura de entrada
3. Temperatura de la habitación
4. Volver a la pantalla anterior
5. SP = Temperatura de consigna
6. Temperatura del agua de retorno
7. Indicación de calefacción bloqueada (modo verano)
8. Información sobre el tipo de unidad
9. Color verde = sensor activo
10. Velocidad del ventilador
11. Potencia de calefacción
12. Resumen de las subunidades



12

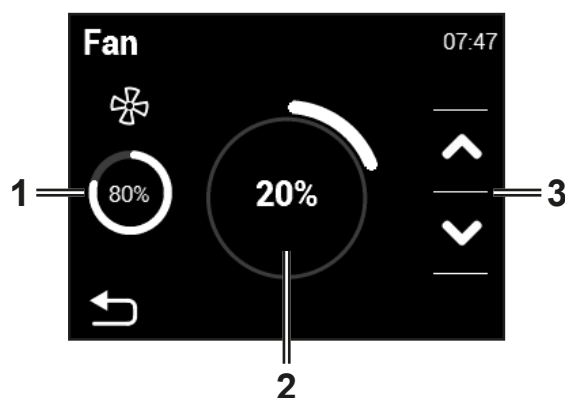


MENÚ CONFIGURACIÓN



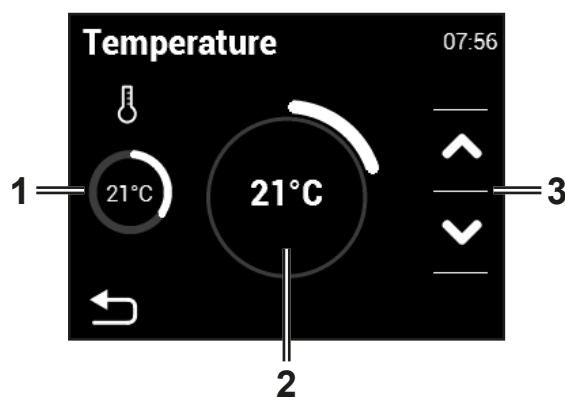
1. Fecha y hora
2. Iluminación de la pantalla
3. Idioma
4. Configuración del flujo de aire (para puertas cerradas)
5. Temporizador
6. Código QR con hoja de datos y contactos
7. Parámetros
8. Seleccionar temperatura (para puertas cerradas)

AJUSTAR FLUJO DE AIRE PARA PUERTAS CERRADAS



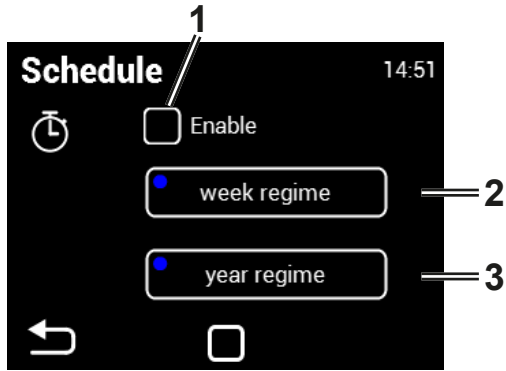
1. Ver estado actual del flujo de aire
2. Ver flujo de aire deseado
 - para ventilador **EC** en un 5%
 - para ventilador **AC** 3 velocidades
3. Aumentar o reducir el flujo de aire de la cortina (para puertas cerradas)

SELECCIONAR TEMPERATURA PARA PUERTAS CERRADAS



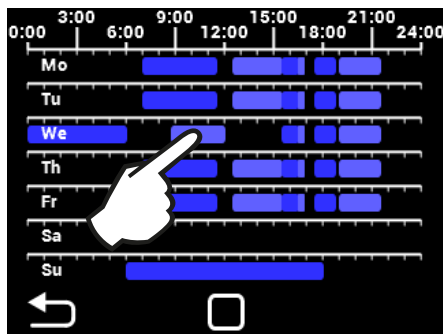
1. Temperatura real en el sensor seleccionado en el menú 09
2. Temperatura deseada
3. Aumentar o reducir temperatura

TEMPORIZADOR

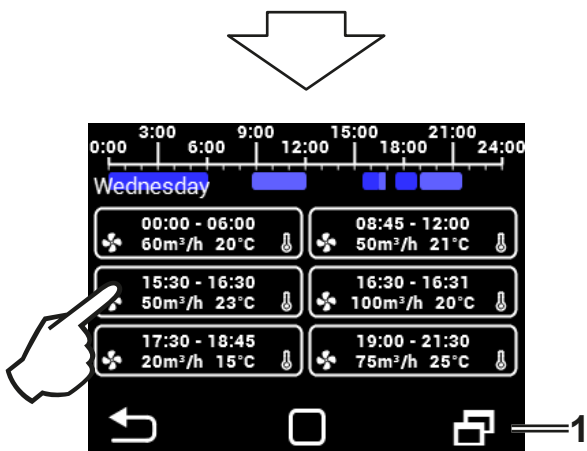


1. Activar/desactivar temporizador
2. Modo semanal
3. Modo anual

Modo semanal



Pulsando en un día se pueden configurar varios modos de tiempo



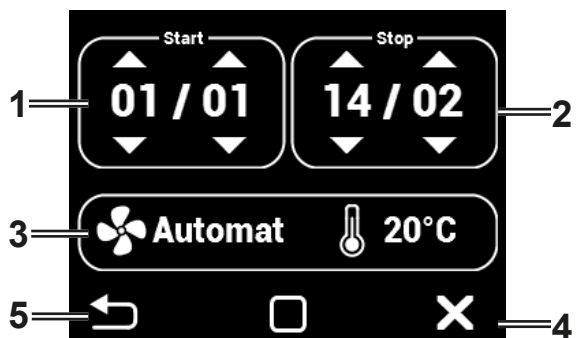
Toque para ajustar los intervalos individuales de ventilación (tiempo ON/OFF, modo de ventilación, nivel de ventilación, temperatura)

1. Botón para copiar el plan de un día a otro

Modo anual



Al pulsar se puede añadir un nuevo modo de tiempo

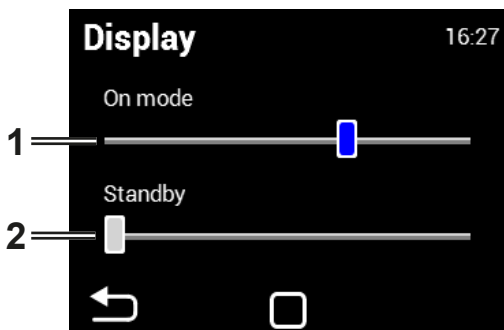
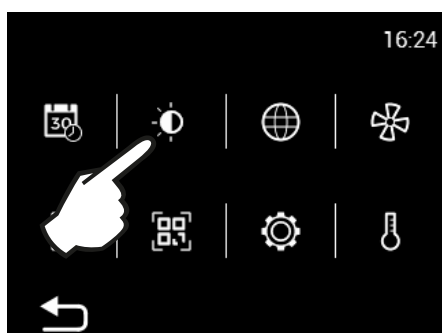


En el modo manual es posible ajustar la temperatura deseada y la potencia del ventilador.
En el modo automático sólo se puede ajustar la temperatura deseada.


1. Intervalo START (Día/Mes)
2. Intervalo STOP (Día/Mes)
3. Ajuste de los valores
4. Borrar intervalo de tiempo
5. Volver

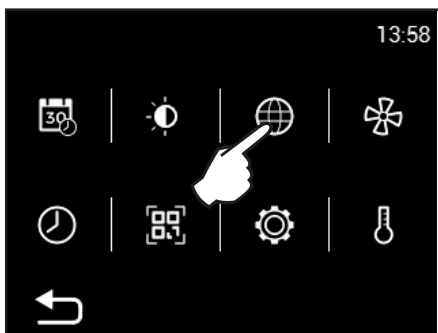
- Cuando el intervalo de tiempo termina, la unidad pasa al modo de espera.


CONFIGURAR ILUMINACIÓN

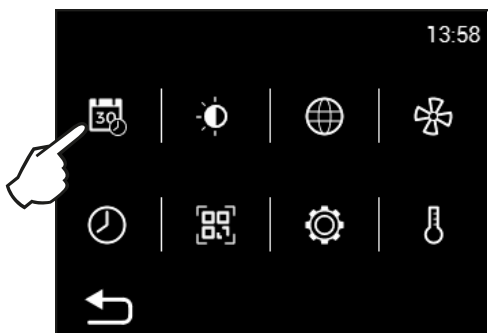


1. Iluminación apagado
2. Iluminación en stand-by

 IDIOMA



 AJUSTAR FECHA Y HORA

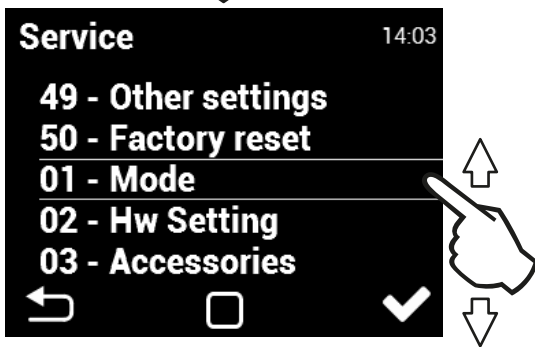


1. Ajuste de fecha y hora actuales



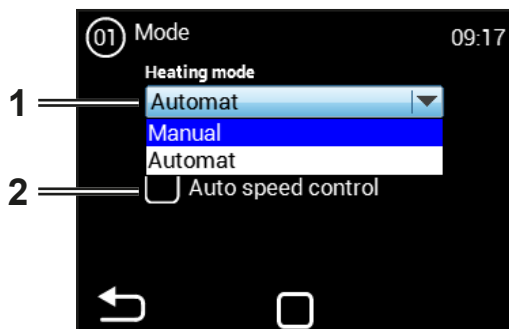
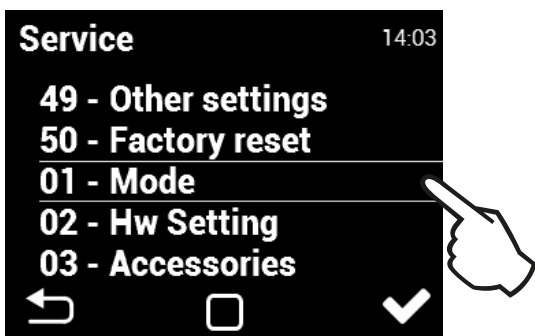
MENÚ DE SERVICIO

- Para ingresar al menú de servicio ingrese el código **1616**
- Este MENÚ está destinado principalmente a los técnicos de servicio o a los usuarios que tienen experiencia con las unidades de cortina de aire. Los cambios en este MENÚ pueden provocar un funcionamiento incorrecto de la unidad. Si no está seguro, póngase primero en contacto con su proveedor para obtener más información.



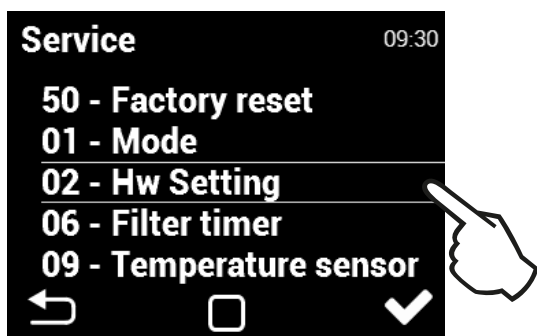
Seleccione el menú para desplegar la página en el centro y acceder

01 Mode

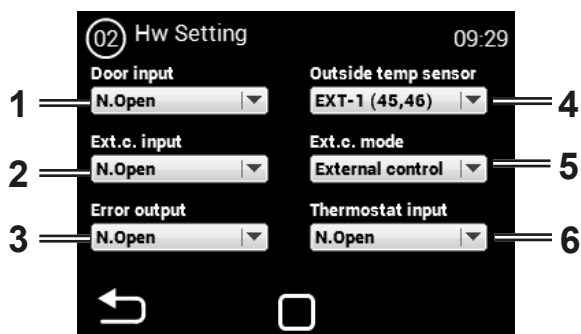


1. MANUAL / AUTOMAT - control manual / automático
2. Activación/desactivación por temperatura del control automático de la velocidad del motor

02 HW setting



1. Contacto de puerta (NO/NC)
2. Contacto de control externo (NO/NC)
3. Contacto de error (NO/NC)
4. Ad 1)
5. Ad 2).
6. Ad 3)



Ad 1) - Activar/configurar sensor de temperatura externo.

Opciones:

None - ningún sensor conectado - inactivo

EXT-1 (45,46) - sensor conectado (en las terminales 45 y 46)

BMS - sensor de temperatura activo y utilizado desde el sistema

Ad 2) - Configurar la salida del contacto externo. Opciones:

None - inactivo

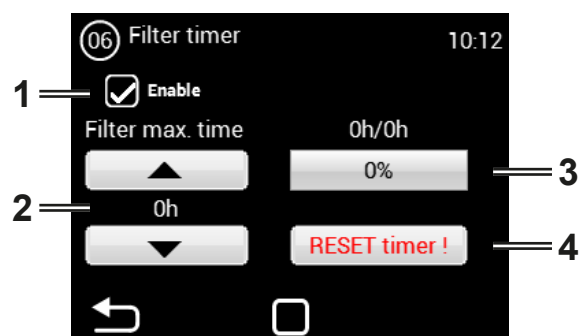
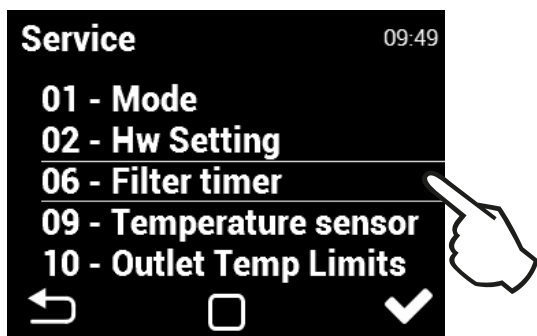
External control - Encendido/apagado externo

Night reduction - Modo nocturno activado/desactivado (configuración descrita más abajo)

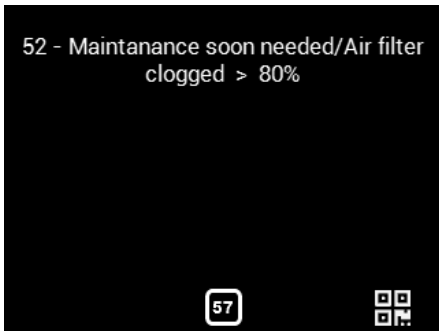
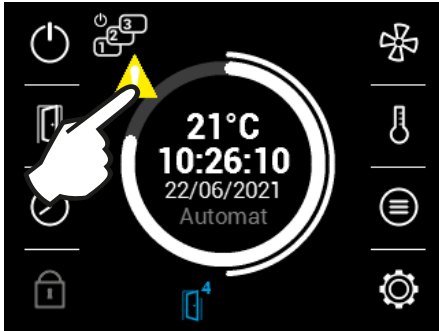
Ad 3) - Termostato (NO/NC)

06 Filter timer

Permite configurar el periodo (en horas-motor) luego del cual se recomienda el cambio del filtro o el reinicio del temporizador para tal fin



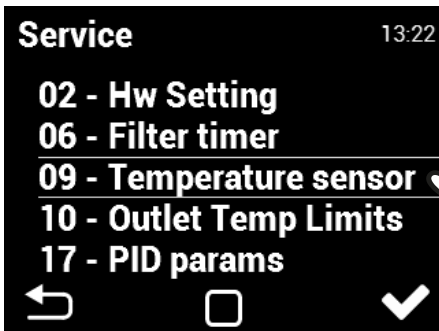
1. Enable filter timer
2. Seleccionar el periodo luego del cual aparecerá un aviso en la pantalla principal. 1000h ~ 5000h
3. Estado actual del temporizador
4. Botón RESET (presionar luego de reemplazar el filtro)



09 Temperature sensor

Disponible solo en modo automático

Permite seleccionar el sensor térmico que será empleado para el control primario de la temperatura



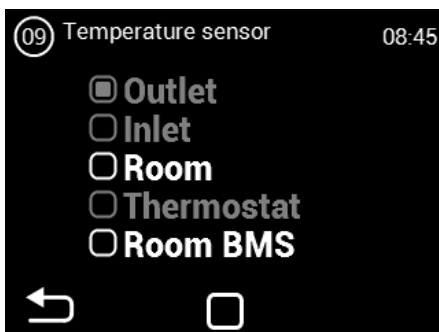
Opciones:

- Room** - Sensor de temperatura ambiente (por ej. en la habitación)
- Thermostat** - Termostato ambiental (función ON/OFF)
- Room BMS** - Sensor de temperatura ambiente desde el sistema madre

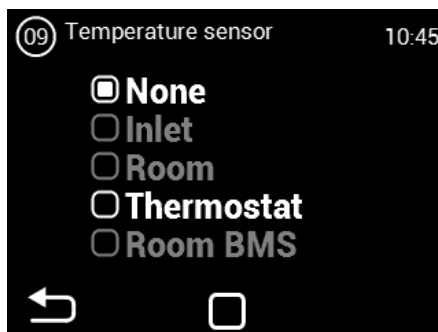
Para guardar los cambios hay que realizar el reinicio del software (menú 48).



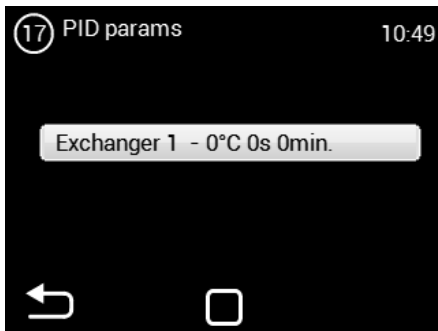
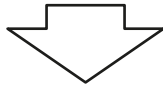
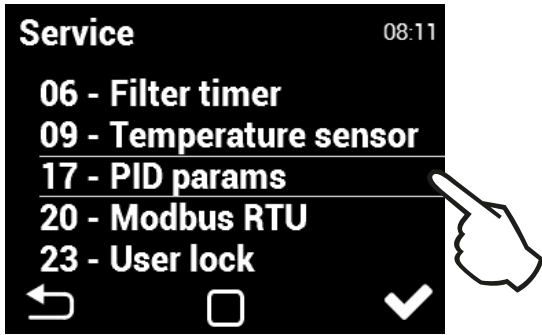
Modo automático



Modo manual

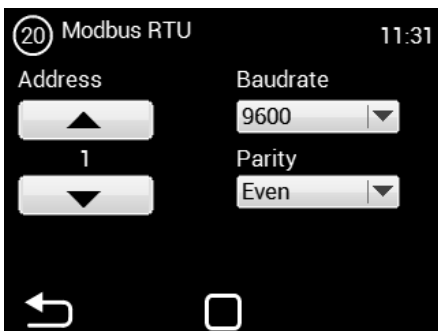
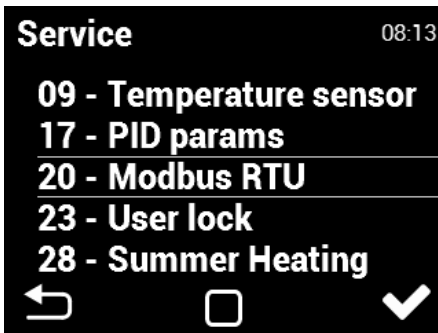


17 PID parameters



Ajuste de las características de regulación Si la regulación es variable o incoherente. Este ajuste puede realizarse únicamente tras consultar al fabricante.

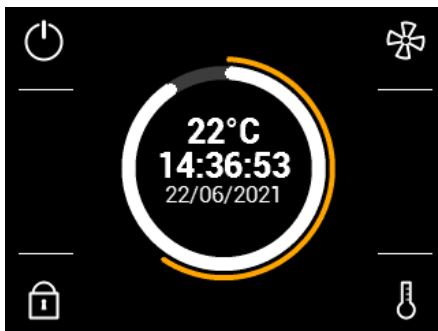
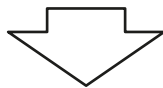
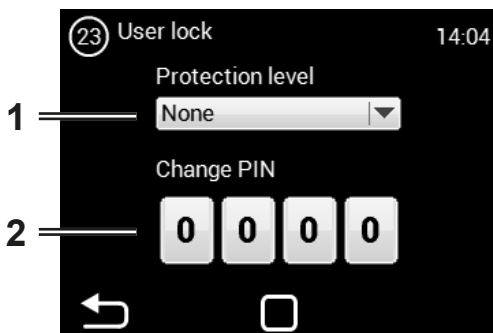
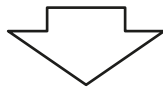
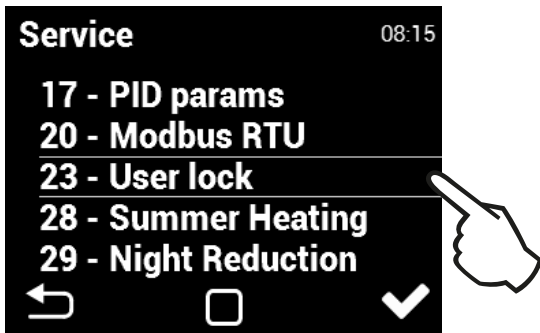
20 Modbus RTU



Permite configurar los parámetros de comunicación para el Modbus RTU

23 User lock

Permite configurar límites para el control del regulador con paneles en varios niveles



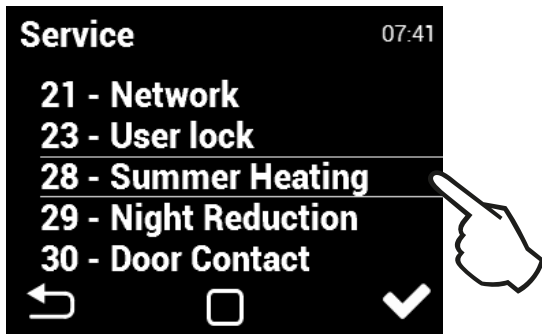
1. Nivel de límite
2. Ingresar el PIN 0000~9999 (solo valores numéricos)

Opciones:

- None** - Límite desactivado
- On/Off** - Solo permite encender/apagar e ingresar al menú de información desde la pantalla principal
- On/Off, Temp, Flow** - Encender/apagar e ingresar al menú de información sin contraseña. Ajuste de temperatura, Ajuste de flujo de aire
- Full** - Solo el menú de información puede accederse sin contraseña
- User mode** - Modo especial de usuario, ver Fig.

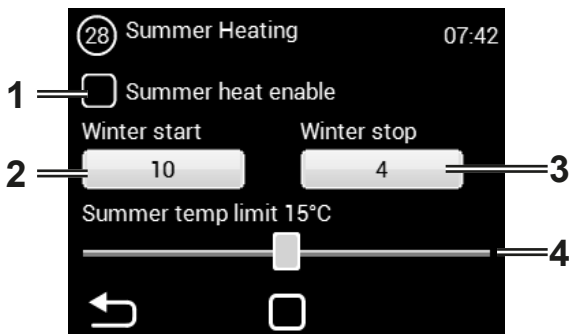
After entering the password, the unit can be fully operated and set

28 Summer heating



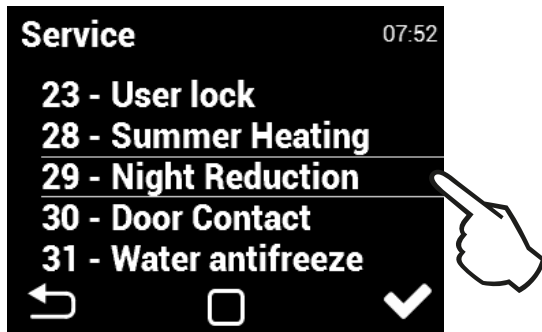
Permite configurar la limitación de la calefacción durante el verano

Si no se ha seleccionado el sensor de temperatura externa, el modo «summer heating» funciona según la hora seleccionada y la temperatura no se tiene en cuenta



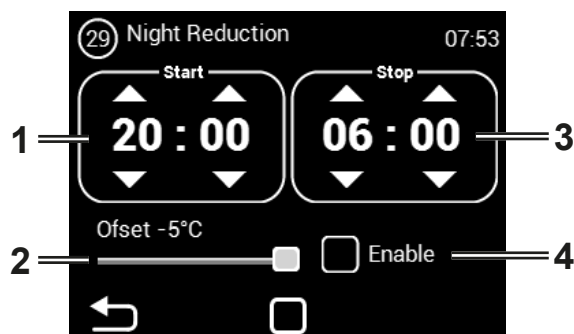
1. Encender/apagar esta función
2. Inicio de periodo invernal (número de mes)
3. Fin de periodo invernal (número de mes)
4. Límite de temperatura - si la temperatura en el sensor «Outdoor» es mayor a la configurada aquí, la calefacción se desactiva

29 Night Reduction



Este MENÚ permite establecer temperaturas reducidas durante las horas nocturnas con las puertas cerradas.

En este menú, la reducción de la temperatura puede ajustarse sólo en cinco grados a la hora fijada en comparación con la temperatura ajustada (requerida).

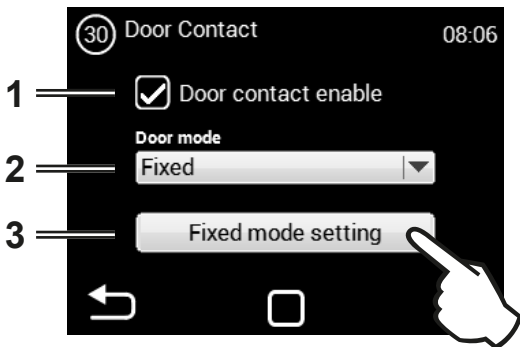
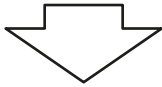


1. Ajuste de la hora de inicio de la temperatura reducida
2. Ajustar el inicio del periodo de temperatura reducida (rango -1 ~ -5°C)
3. Ajustar el final del periodo de temperatura reducida
4. Activar / desactivar la función

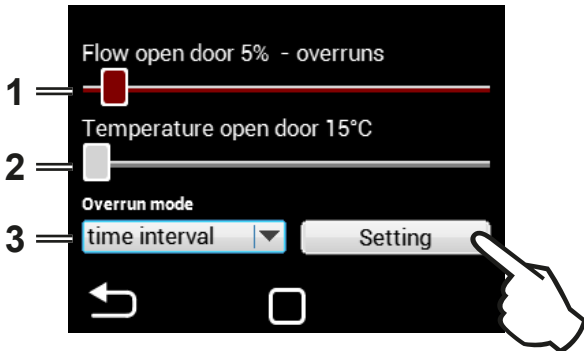
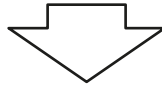
30 Door contact



Permite configurar el comportamiento del regulador según el contacto de puerta



1. Encender/apagar esta función
2. Modo: Fixed - configuración fija / Selflearning - se adapta automáticamente a la situación (frecuencia de apertura de puertas en un periodo dado)
3. Configuración del modo Fixed

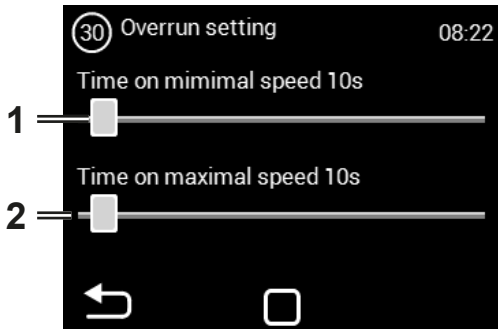


1. Potencia de aire con puertas abiertas (20%-100%)
2. Configuración de la calefacción con puertas abiertas
Manual = 0%, 50%, 100%, Auto = 15°C - 45°C
3. Función de parada gradual:
Disable - desactivada
Time interval - por tiempo
Temperature - al alcanzar una temperatura en el termostato

Configuración detallada de la función de parada gradual



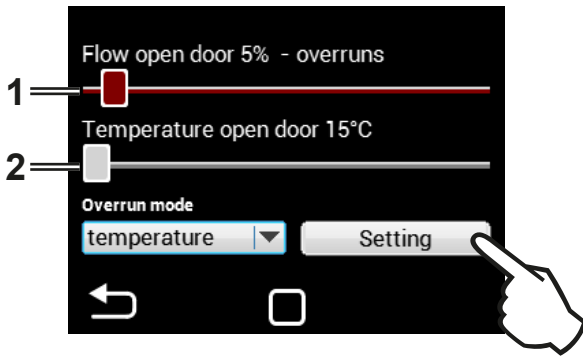
Parada gradual por tiempo



1. Parada gradual a velocidad mínima: 5s ~ 300s
2. Parada gradual a velocidad máxima: 5s ~ 300s

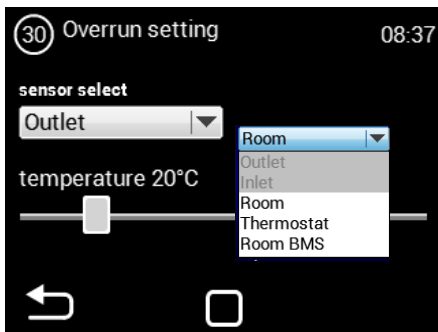
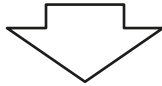
Luego de la parada gradual, el equipo pasa a modo con puertas cerradas. Si la cortina está apagada en modo con puertas cerradas, en las unidades con recalentamiento eléctrico se procede al enfriamiento del intercambiador de agua La parada gradual se interrumpe si las puertas vuelven a abrirse

Parada gradual a temperatura



In this menu it is possible to specify which sensor will be active and the temperature the air curtain attempt to reach after closing doors so as to balance temperature loss. After reaching the set temperature, the air curtain returns into the selected automatic/manual mode.

1. Sensor que realizará la medición para alcanzar la temperatura siguiente
2. Opciones:
3. Outlet - Escape
4. Inlet - Toma
5. Room - Ambiente
6. Thermostat - Termostato
7. Room BMS - del sistema BMS

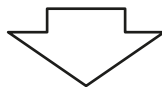


Temperatura requerida para parada gradual por temperatura
 OUTLET: 15°C-45°C
 INLET: 15°C-30°C
 ROOM: 15°C-30°C
 THERMOSTAT: N/A
 ROOM BMS: 15°C-30°C

30 Door contact - Selflearning



1. Activar/desactivar la función
2. Temperatura requerida con la puerta abierta.

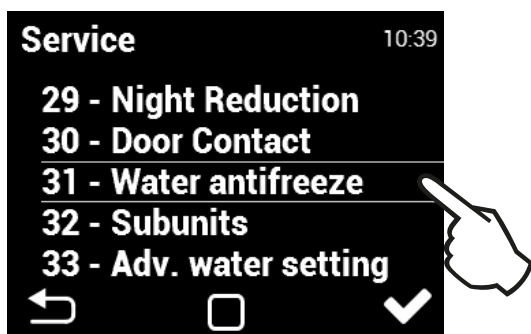


Autoaprendizaje: disponible sólo en modo de automatización y función activa (control de velocidad automático), en función del número de número de puertas abiertas, optimiza el periodo en el que la persiana está en funcionamiento, incluso cuando las puertas están cerradas.

condiciones para la activación del modo de autoaprendizaje

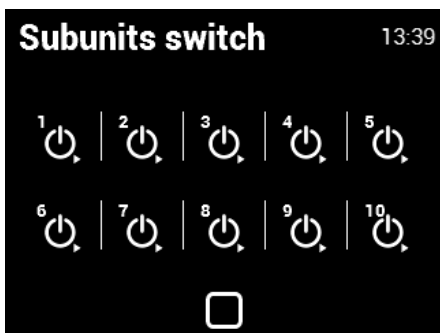
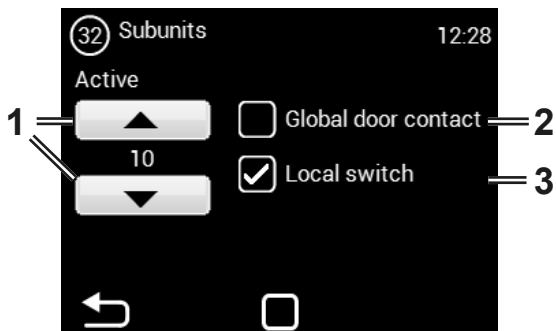
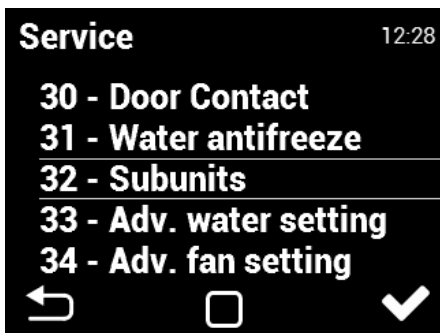
31 Water antifreeze

Menú habilitado solo en equipos con intercambiador de agua



1. Activar/desactivar la función
2. Si la temperatura del aire es inferior a la fijada, se activará la protección contra las heladas

32 Subunits



Permite configurar el comportamiento de los otros reguladores conectados como «SLAVE»

1. Cantidad de reguladores SLAVE: 0 ~ 10

2. Permite usar como principal un contacto de puerta cuyo estado será enviado a los reguladores SLAVE. Elimina la necesidad de conectar un contacto de puerta para cada regulador.

- Función no permitida = el contacto de puerta del regulador MASTER no será enviado al SLAVE
- Función permitida = el contacto de puerta del regulador MASTER será enviado al SLAVE

3. Permite activar un ícono en la pantalla principal para encender/apagar cada regulador SLAVE. Si esta función está desactivada todos los reguladores SLAVE se encenderán/apagarán al mismo tiempo.

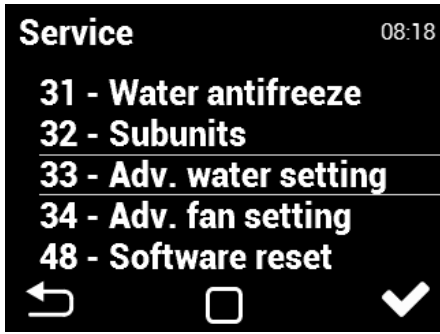
- Función no permitida = Encendido/apagado global de los reguladores SLAVE
- Función permitida = En la pantalla principal se pueden seleccionar los reguladores SLAVE que pueden ser apagados/encendidos por separado

Parámetro de dirección del esclavo:

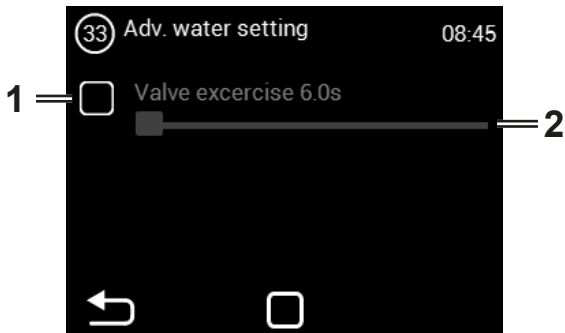


| ADDRESS | SLAVE UNIT | ADDRESS | SLAVE UNIT |
|---------|------------|---------|------------|
| 1 | 1 | 6 | 6 |
| 2 | 2 | 7 | 7 |
| 3 | 3 | 8 | 8 |
| 4 | 4 | 9 | 9 |
| 5 | 5 | A | 10 |

33 Advanced water setting

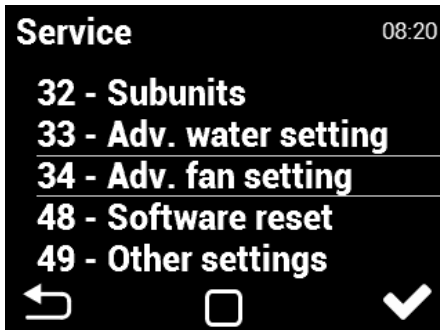


Este MENÚ está disponible sólo para las unidades con intercambiador de calor de agua y permite el ajuste avanzado de la regulación del intercambiador de calor de agua.

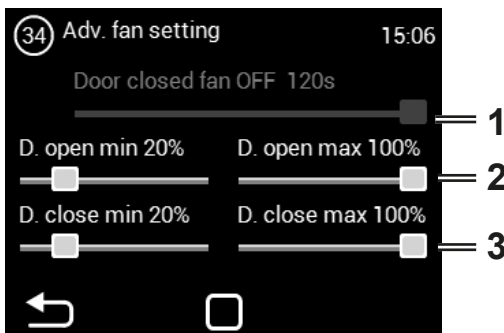
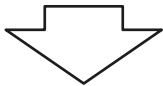


1. Función de activación/desactivación
2. Períodos de ajuste para el movimiento de la válvula de agua.

34 Adv. fan setting



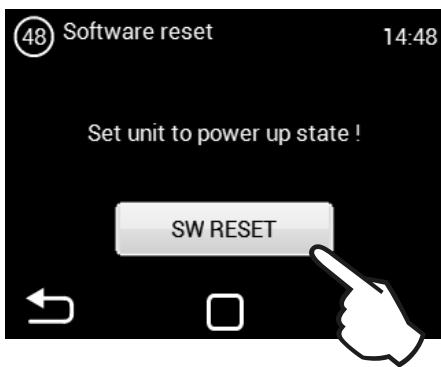
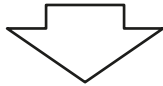
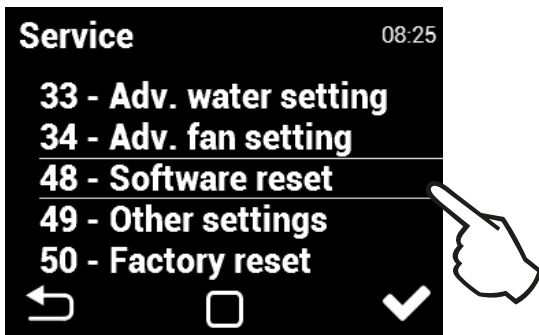
MENÚ para ajustar el ventilador al cerrar y abrir la puerta. Permite realizar ajustes avanzados de control del ventilador.



1. El tiempo durante el cual el ventilador estará en funcionamiento desde el momento en que se alcance la temperatura deseada +0,3°C en el sensor de HABITACIÓN en modo de puerta cerrada. Este ajuste sólo está disponible cuando se selecciona el sensor de temperatura SALA (1616 / Sensor de temperatura).
2. Ajuste de los límites de potencia del ventilador para las puertas abiertas. Mínimo - Máximo
3. Ajuste de los límites de potencia del ventilador para las puertas cerradas. Mínimo - Máximo

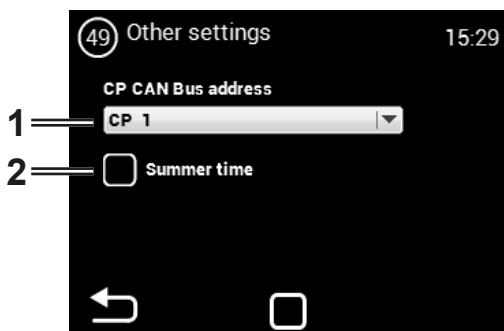
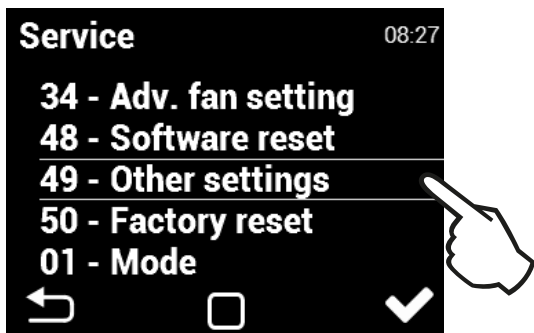
Los límites establecidos para la potencia del ventilador restringen el alcance del control del ventilador para la puerta abierta y cerrada. Esta restricción se aplica al control manual y automático de la potencia del ventilador. La superación de los límites en cualquier ajuste de la potencia del ventilador se señaliza cuando el elemento de ajuste se pone en rojo con el texto "sobrepasado".

48 Software reset



Restablecimiento de la alimentación

49 Other settings



Permite configurar los demás parámetros

1. Configuración de la dirección CAN del panel de control para permitir conectar hasta 2 paneles al regulador MASTER

Opciones:

- CP 1 = la dirección del panel de control es 1
- CP 2 = la dirección del panel de control es 2

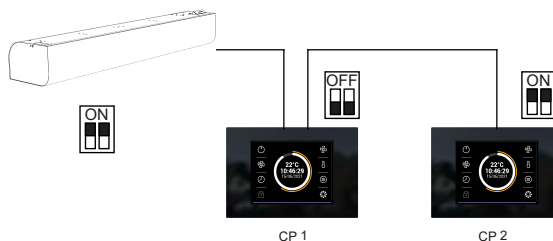
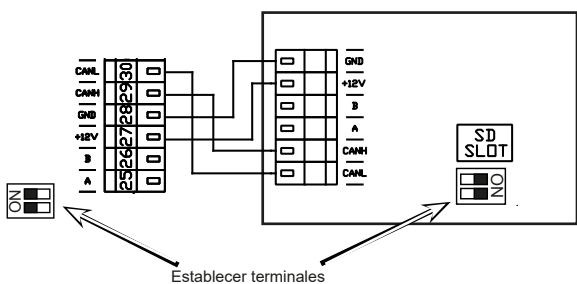
2. Activa o desactiva el cambio automático de hora de invierno/verano

La dirección se determina para cada control y según ella el equipo se conectará con el controlador.

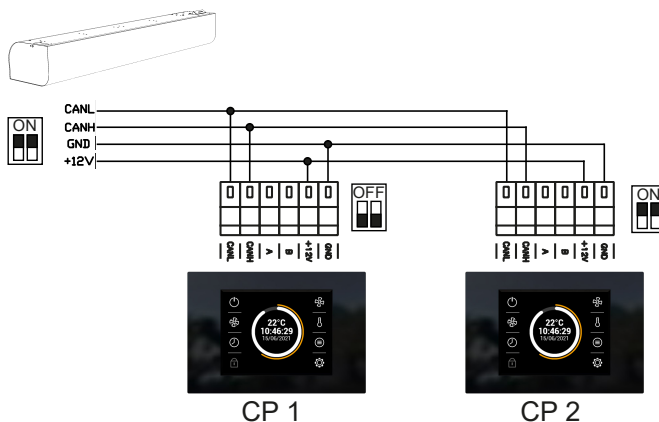
¡ATENCIÓN!

Cada panel debe tener su propia dirección. De otro modo, podría resultar en el mal funcionamiento del regulador.

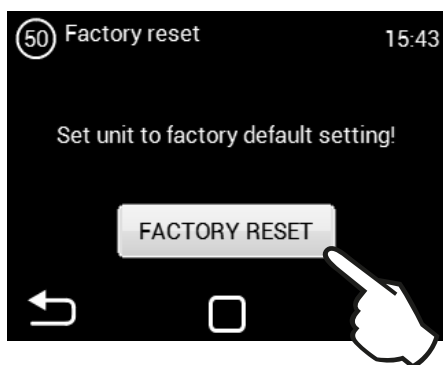
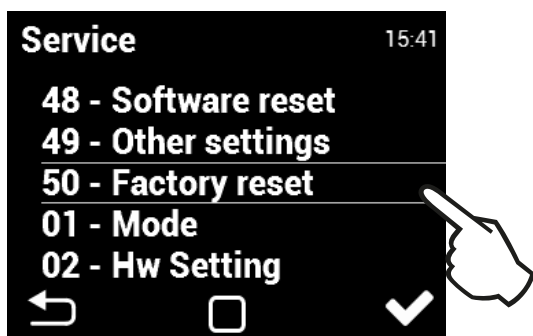
Al conectar varios paneles se deben determinar las terminales. Estas se encuentran en la electrónica principal del control:



Conexión del cableado



50 Factory reset



El botón «FACTORY RESET» restablece los valores de fábrica del menú 1616

no cambia

- modo de ventilación
- ajustes de HW
- ajustes de temperatura
- Ajustes de Modbus

? FALLAS

En caso de intervención, el equipo debe ser desconectado del suministro eléctrico. ¡Si no está seguro de los pasos a tomar, no intente realizar reparaciones y contacte a un servicio especializado!

| Descripción | Comportamiento del equipo | Problema probable | Solución |
|--|---------------------------------------|--|--|
| 44 - Falla del ventilador | El equipo no funciona | Ventilador sobrecalentado o avería en el contacto térmico del ventilador de entrada. | Determine la causa del sobrecalentamiento (cojinete defectuoso, falla mecánica, cortocircuito, etc.), de ser necesario, reemplace el motor. Controle la conexión de los contactos térmicos desde el motor al regulador. |
| 45 - Mantenimiento requerido/filtro obstruido | El equipo funciona | Se llegó al momento seleccionado del cambio de filtro | Reemplace el filtro Luego del reemplazo, no olvide hacer RESET en el MENU 1616 - FILTER TIMER |
| 46 - Falla del calentador | El equipo no funciona | Avería en el calentador | Controle el calentador y el estado del termostato de seguridad. ¿Tiene suficiente refrigeración? Controle el funcionamiento de los motores. |
| 47 - Falla en el sensor de temperatura externa (45, 46) | El equipo no funciona | Falla en el sensor de temperatura en las terminales 45, 46 | Controle la conexión del sensor o pruebe el funcionamiento del mismo midiendo su resistencia (a +20°C es aprox. 10kΩ) |
| 48 - Falla en el sensor de temperatura del escape (49, 50) | El equipo no funciona | Falla en el sensor de temperatura en las terminales 49, 50 | Controle la conexión del sensor o pruebe el funcionamiento del mismo midiendo su resistencia (a +20°C es aprox. 10kΩ) |
| 61 - Falla en el sensor de temperatura ambiente (55, 56) | El equipo no funciona | Falla en el sensor de temperatura en las terminales 55, 56 | Controle la conexión del sensor o pruebe el funcionamiento del mismo midiendo su resistencia (a +20°C es aprox. 10kΩ) |
| 62 - Falla en el sensor de temperatura externa del BMS | El equipo funciona de manera limitada | Falla en el sensor de temperatura del BMS | Controle que la dirección del BMS a la que el sensor envía datos sea correcta (al regulador correcto) Controle el funcionamiento del sensor el en BMS |
| 63 - Falla en el sensor de temperatura ambiente del BMS | El equipo funciona de manera limitada | Falla en el sensor de temperatura del BMS | Controle que la dirección del BMS a la que el sensor envía datos sea correcta (al regulador correcto) Controle el funcionamiento del sensor el en BMS |
| 79 - Calentamiento reducido debido a bajo flujo de aire | El equipo funciona | Solo informativo | Se modificaron los requisitos de flujo de aire y la potencia del calentador se redujo automáticamente para evitar un sobrecalentamiento. |
| 65 - Error de comunicación | El equipo no funciona | Error de comunicación | Controle que el cable de comunicación esté bien conectado y en buen estado. Observe el diagrama de conexiones y prevenga fenómenos que podrían afectar la comunicación (cables cerca de una fuente de alta tensión, efectos que causen interrupciones) |
| El equipo no funciona | El equipo no funciona | Suministro eléctrico interrumpido | Controle que el suministro eléctrico no esté interrumpido |
| | | Fusible quemado | Controle el fusible en el módulo de control |
| La calefacción se apaga sola | El equipo funciona pero no calienta | El calentador se sobrecalienta | El calentador eléctrico se sobrecalienta debido a un insuficiente flujo de aire. Controle el funcionamiento del ventilador y si el flujo de aire al equipo no está obstaculizado. |



SI NO PUEDE REPARAR LA UNIDAD

Si no ha podido resolver un problema, póngase en contacto con el proveedor o con el representante de 2W. El servicio de garantía y post-garantía lo proporciona el proveedor o un servicio autorizado incluido en la lista disponible en el proveedor.

Facilite la siguiente información al proveedor o servicio:

- **designación del tipo de cortina de aire**
- **accesorios en uso**
- **lugar de instalación**
- **número de serie**
- **condiciones de la instalación (incluidas las eléctricas)**
- **período de funcionamiento**
- **descripción detallada de la avería**

LIMPIEZA

- No utilice aire comprimido, productos químicos, disolventes o agua para limpiar la unidad.
- Utilice un cepillo suave o una aspiradora para limpiar la cubierta de aspiración y el interior de la unidad.
- Más información en los manuales de instalación de las cortinas de aire

DESMANTELAMIENTO DEL PRODUCTO - LIQUIDATOIN

Antes de desechar el producto, hay que inutilizarlo. Los productos viejos aún tienen materias primas que pueden reutilizarse. Llévelos a un centro de recogida de materias primas secundarias. Es preferible que un especialista liquide el producto para poder reutilizar los materiales reciclables. Lleve las piezas inservibles a un centro de eliminación de residuos adecuado.



La eliminación de los materiales debe respetar la normativa vigente en materia de gestión de residuos.

CONCLUSIÓN

Ante cualquier duda o consulta, dirijase a nuestro departamento comercial o de asistencia técnica.

CONTACTO

Dirección

2VV, s.r.o.,
Fáblovka 568,
533 52 Pardubice,
República Checa

Página web:

<http://www.2vv.cz/>

